

خدمۃ صلاۃ النساء الکبریٰ

بحسب مذكرات الرحالة یحییٰ

(فی السنتہ ۳۸۴ فی اورشلیم)



جنت و تلحیبہ  
حد ز فیہ نزدیک

2024



# *The Vespers Prayer*

*According to the Pilgrimage Notes of Egeria  
in the 4<sup>th</sup> Century A.D. in Jerusalem*

*Research & Musical Composition  
Joseph Yazbeck*



ہمیں انا صدقہ  
بالکھن الثامن

باللكن الناصري

✓ 2

Choir

*(Handwritten musical score for choir)*



Page 4 of 93



Part 1.

Vespers

According to Ijir'ia  
(from the 4<sup>th</sup> century)



choir

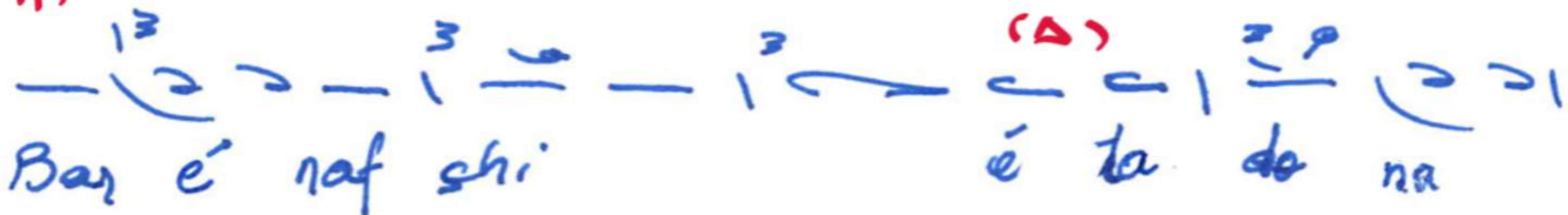


المزمو ١٠٤ نحن عبرية قديم  
لحرف سادس

Jean Khal

solo

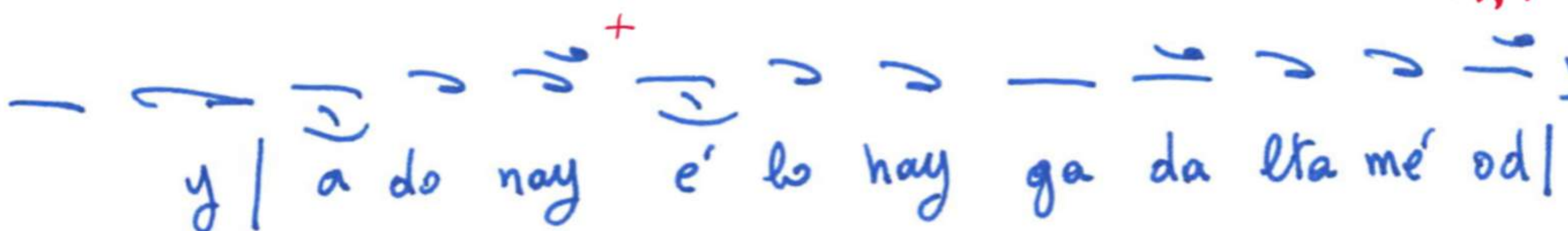
(π)



Bar e' naf shi

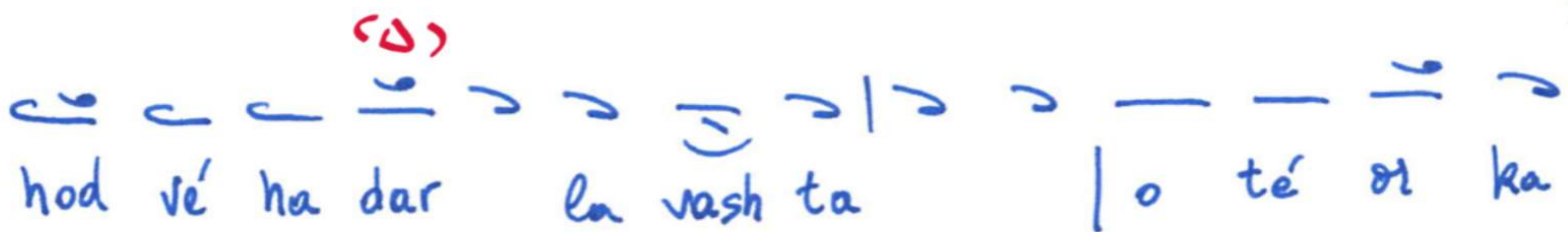
e' ta do na

باركي  
يا ربني  
الرب



y | a do nay e' lo hay ga da lta me' od |

أنا الرب الذي  
لقد عظمت  
جدا

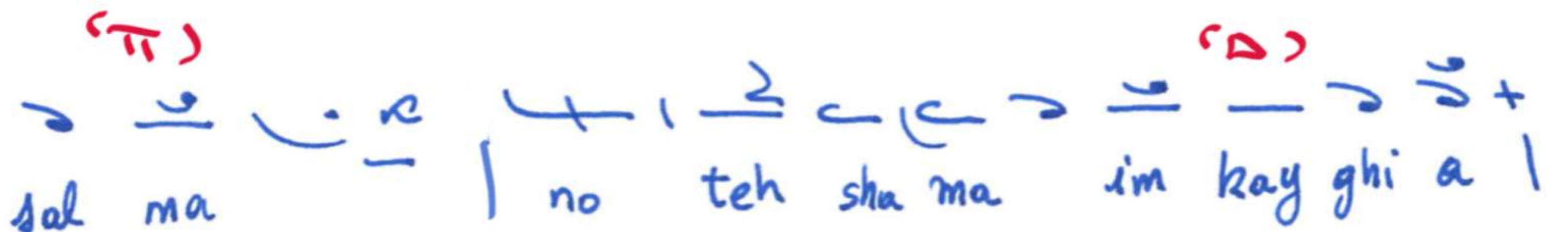


hod ve' ha dar

la vash ta

o te sh ka

سجداً وجلالاً  
لنبت  
اللاس  
النور مثل النور



sal ma

no teh sha ma

im kay ghi a

الباسط السماء  
كالخيمة



ham ka ghe'

ba ma im a

li yo tar

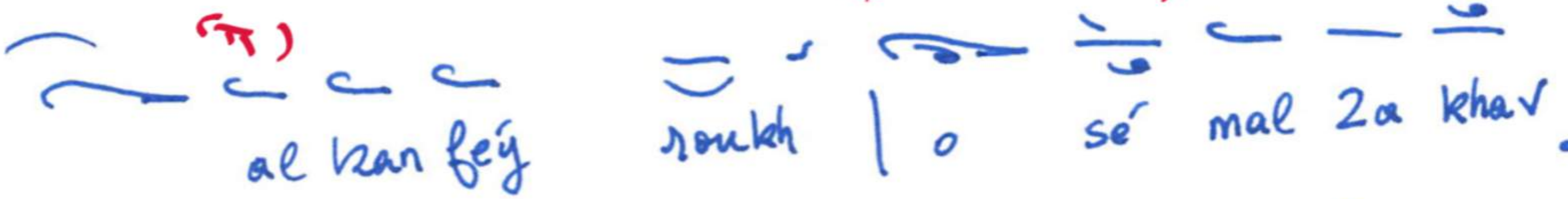
المسقف  
بالماء  
علايه



has sam a vim rékh ou vo |

ham me' ha léch

الجالل السحاب  
مركبته  
الماشي على  
أصنجة

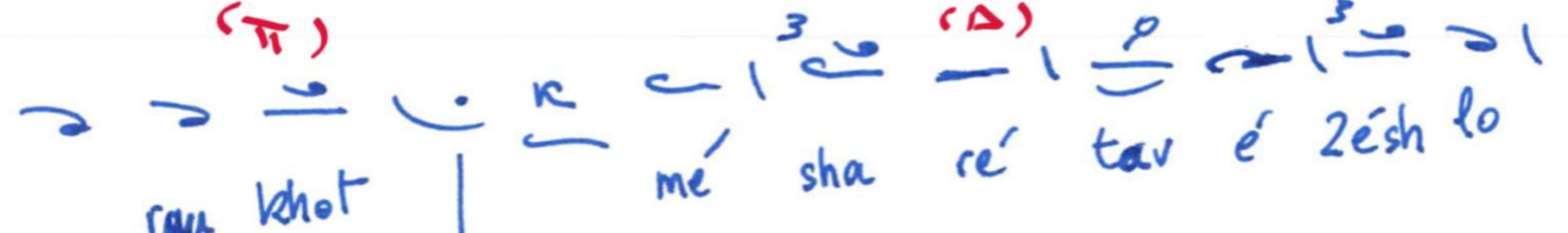


al kan fey

roukh | o

se' mal 2a khav

الرياح  
الصايف ملائكة  
رياحاً



rou khot |

me' sha ré

tav e' 2ésh lo

وعداه  
ناراً  
ملتهبة



he t | gas sad e re tza me sho الهة الارض على عروشها

ne ha | ba ti mo o la va فلا تنزعزع الى الابد

e d الارض

Team

ما أعظم أعمالك اربى! كلها بحكمة صنعت. الارض  
 امتلأت من غناك.

تجن:











# بارتے آدھل بیلے لحن سریانی تہامن

(Psalm 5:7)

(Not Fast)

لحن یومونو (سریانی)

لحن

original Syriac

Melody

choir

Handwritten musical notation for the first system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the second system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the third system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the fourth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the fifth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Akhileas

Handwritten musical notation for the sixth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the seventh system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the eighth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the ninth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).

Handwritten musical notation for the tenth system, featuring a staff with notes and a choir part. The notation includes various musical symbols and a key signature of one sharp (F#).



[illegible]



من المزمور ٨٤ الذي سبق مزمور العزوب "باركبي يا نفسي الرب"

دھڑل باطن الثامن

عَلَى نَحْوِ أَلْمَانِ الْقَدِيسِ يَوْحَنَّا كَوَكُوزَالِيسِ (القرن الرابع عشر)

Joseph

$(N) \quad (A) \quad (N) \quad (N \dots)$

Arabic  
choir

سر

۲. (۳) اے عفوٰی ما  
(۲) ن سہ  
(۱) اے عفوٰی ما  
(۵) اے عفوٰی ما  
(۶) اے عفوٰی ما

[illegible]

$\frac{1}{2} \int_{-\infty}^{\infty} \frac{1}{x^2} dx = \frac{1}{2} \left( \int_{-\infty}^0 \frac{1}{x^2} dx + \int_0^{\infty} \frac{1}{x^2} dx \right)$

[illegible]

Handwritten musical notation on a staff, featuring various notes and rests, with some notes labeled with red Arabic letters (K, D, R).

$\frac{1}{x} = x^{-1}$











Psalms 84:9

Πλήν εγγύς τῶν φοβουμένων αὐτὸν  
τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκευασθεῖσαι  
δοῦναι ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.

## Akhileas

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and accidentals. The notation is written in black ink, with some red markings above the staff. The notes are mostly eighth and sixteenth notes, with some beamed together. There are several rests and accidentals (sharps and flats) interspersed throughout the piece. The red markings include the letters (M), (B), (M), and (M) in parentheses, and a plus sign (+) in parentheses, likely indicating specific musical features or performance instructions.







$\sqrt{0}$      $\sqrt{0}$      $\sqrt{0}$







Page 19 of 93



# Psalm 84 : 13

δικαιοσύνη ἰνατίον αὐτοῦ προπορεύεται,  
καὶ θήσκει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

Akhilleas

Handwritten musical notation for Psalm 84:13, featuring Greek text and musical symbols with red annotations.

**Line 1:** <sup>(M)</sup> <sup>(N)</sup> <sup>(π)</sup>  
 δε καὶ οὖν υ υ υ υ υ υ υ η η εν  
 δε καὶ οὖν υ υ υ υ υ υ υ η η εν

**Line 2:** <sup>(M)</sup>  
 α τ ε ο υ α α α υ του προ πο ρ ε  
 α τ ε ο υ α α α υ του προ πο ρ ε

**Line 3:** <sup>(2)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 εν βα α α τα κα α θη η η η η  
 εν βα α α τα κα α θη η η η η

**Line 4:** <sup>(5)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 η η η εν εν εν εν ο δο ο ο  
 η η η εν εν εν εν ο δο ο ο

**Line 5:** <sup>(5)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 ο ο ο υ τα δε α β η η η η  
 ο ο ο υ τα δε α β η η η η

**Line 6:** <sup>(5)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(Δ)</sup>  
 α α α α τα α α α α υ του ου ου  
 α α α α τα α α α α υ του ου ου

**Line 7:** <sup>(2)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(M)</sup>  
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου  
 ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου ου

**Line 8:** <sup>(π)</sup> <sup>(2)</sup>  
 ου ου ου ου δο ξα α βοι τρις ου πο  
 ου ου ου ου δο ξα α βοι τρις ου πο



12



۹  
اسرع

وَالرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ  
مَلِكٌ يَوْمَ الدِّينِ

رَكَ نَ دُ مَجَّ اَنْ دَعَى الْقُ حَ رُو  
 مَ مَسْنَدِ اِيَا اِيَا اِيَا اِيَا اِيَا اِيَا  
 يَا بِي لَفِي اَللَّهُ اَنْ يَا

15.

(N)  $\pi^0 \rightarrow \gamma \gamma$

Kal vuv Kal α ελ Kal ης

(Δ)  $\eta' \rightarrow \rho \pi$

τους αλ αλ ω υαδ δ (r)

(π)  $\eta' \rightarrow \omega \pi$

μην ΔΟ Ξα σοι ο (π)ος dim δ

(N)  $\eta' \rightarrow \rho \pi$

(r)  $\eta' \rightarrow \omega \pi$

λη ρο λ α α α

*Arabic*

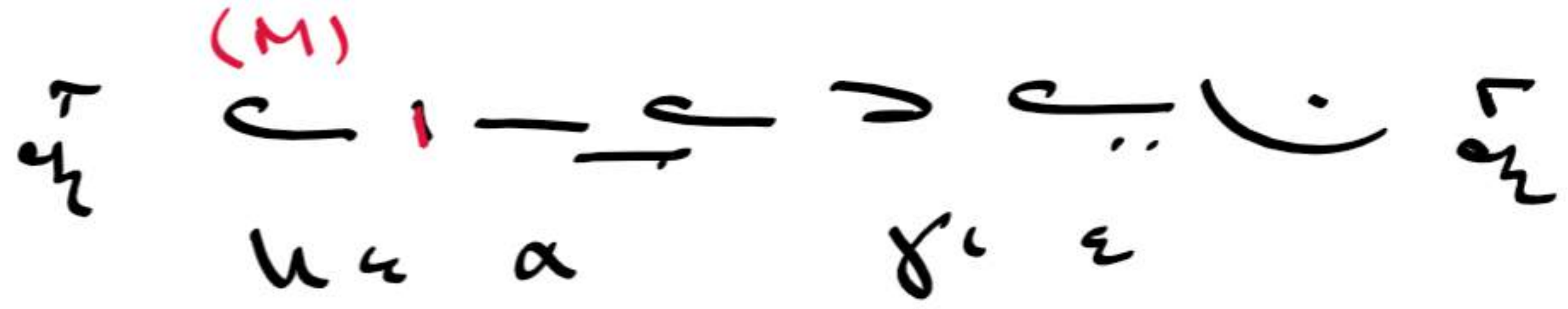
16.

[illegible]







① *choin* : 

② *Deacon: Marian starts the litanies*

الكاهن: بسلام من الرب نطلب.

الجوقة: يا رب ارحم. (يكرر على كل طلبية).

من أجل السلام العلوي وخلاص نفوسنا، إلى الرب نطلب.

من أجل سلام كل العالم، وثبات كنائس الله المقدسة، واتحاد الجميع، إلى الرب نطلب.

من أجل هذا البيت المقدس، والذين يدخلون إليه بإيمانٍ وورعٍ وخوفٍ الله، إلى الرب نطلب.

من أجل أبينا ورئيس كهنتنا... والكهنة المكرمين، والشمامسة الخدام بالمسيح وجميع  
الأكليروس والشعب، إلى الرب نطلب.

من أجل حكامنا ومؤازرتهم في كل عملٍ صالحٍ، إلى الرب نطلب.

من أجل هذه المدينة وجميع المدن والقرى والمؤمنين الساكنين فيها، إلى الرب نطلب.

من أجل اعتدال الأهوية، وخصب الأرض بالثمار وأوقاتٍ سلاميةٍ، إلى الرب نطلب.

من أجل المسافرين براً وبحراً وجواً، والمرضى والمتألمين والأسرى وخلاصهم، إلى الرب  
نطلب.

من أجل نجائنا من كل ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدةٍ، إلى الرب نطلب.

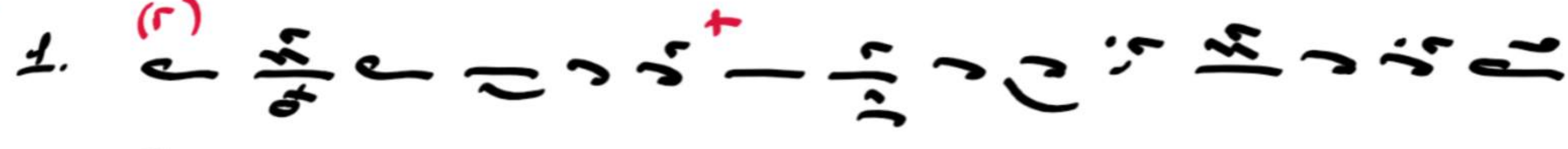
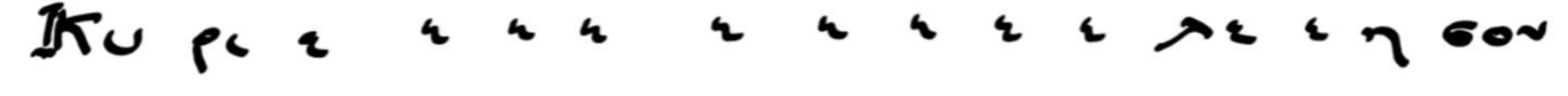
أعزد وخلص وارحم واحفظنا يا الله بنعمتك.





الطبعة السلامية  
البركة  
باللحن الثالث  
من القرن السادس  
من الحقة البيزنطية الغربية في روما

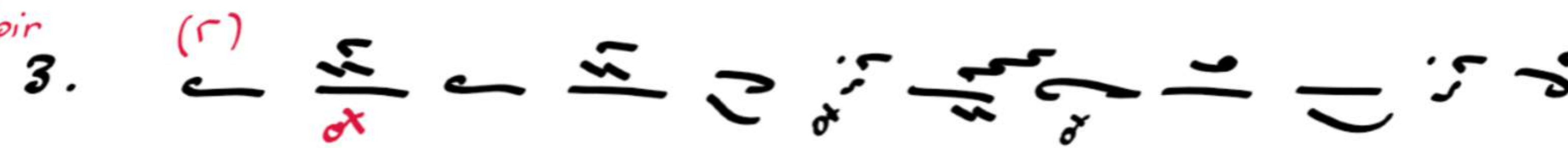

✕

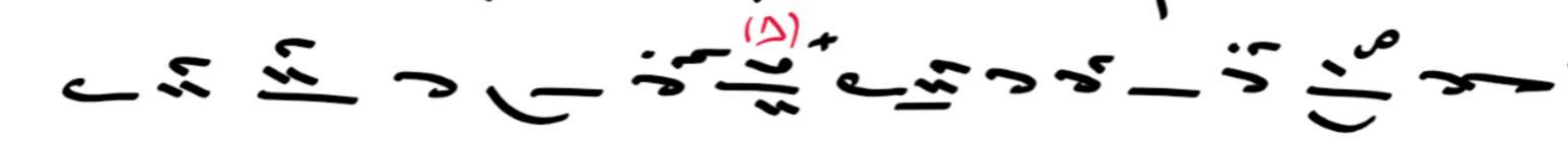

### Original Melody



choir 1. (r)  



Akhileas 2.  

### Developped Melody by Joseph Yagbeck

choir 3. (r)  

✕



4.

( $\pi$ )

(M)

(5)

$\kappa_0 \quad v \quad v \quad q \quad c \quad c \quad c \quad e \quad e \quad e \quad \lambda_i$

(YK)

♂

♂

2 7 7 7 60v Ku u u u p u l i u u

 $+\Delta$ 

(N)

(5)

$\chi^2$  2      2      2 2     $\eta$      $\eta$     60      0      0 0 0    0    0

٧٧

54

0 02

أضد وحده وام...

Choir

$$\frac{\psi(r)}{r} = \frac{1}{\sqrt{2\pi a_0}} e^{-r/a_0}$$



الحسن مستوصى من أكله بيت جلال الشحنة  
التي ورهبة المسافة شفهيا عبد الأضياء والتي  
يروي أهل القريه أنها قد عية جدا من أيام العديس يوحنا  
الدمشقي الذبي كان بجوارهم في دير العديس سابا .

[illegible][illegible]

(π)  
ف ا ب ج د ه ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ق ر ك



(K) +

دَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(K) + (N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

choir 1. (N) +

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

SIKO solo 2. (K) +

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

choir 3. (N) +

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ

(N) + (N)

اَسَیْ یَیْ عَ رَفِیْ کُنْیَیْ وَلَیْ



يَا مَعْشَرَ الَّذِينَ آمَنُوا

رَبِّ

Solo

وَبِئْسَ مَا كَانُ يَوْمَئِذٍ لِلَّذِينَ كَانُوا لَا يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْ يَقُولُوا هَذَا مِثْلُ قَدِيرٍ

وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ وَأَوَّلَ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

رَبِّ

Choir

وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ وَأَوَّلَ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

Solo

وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ وَأَوَّلَ مَا كَانُوا يَكْفُرُونَ



[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

سنت

(۱)  $\frac{1}{2}$  (۲)  $\frac{1}{4}$  (۳)  $\frac{1}{8}$  (۴)  $\frac{1}{16}$  (۵)  $\frac{1}{32}$

ربہ یا بی مع سے اس

[illegible]

(۱۴) ن  
 (۱۳) ن  
 (۱۲) ن  
 (۱۱) ن  
 (۱۰) ن  
 (۹) ن  
 (۸) ن  
 (۷) ن  
 (۶) ن  
 (۵) ن  
 (۴) ن  
 (۳) ن  
 (۲) ن  
 (۱) ن

choir

9.

(π)

(κ)

(κ)

(Δ)

(κ)

شَسْ قُ دُ اَلْخُ دُ اُ رُ زُ مَ صَ اُ بَ اُ







choir

رَضَتْ

choir

Page 32 of 93



[illegible]

choir (K) (D) (III)

8. قَدْ فِي نَ حَنَّ وَ تِي بَ طَلَّ فِي إِ صِهْ أَنْ

رَكَّ لِي إِ بَ رَّبِّ يَا

جَدُّ نَ لَكَ ذَرَّةَ

رَضَتْ هُوَ

Solo

(π)

و

يُنِي نَ دُو هَ طَ يَضِي نَ ذِي اِلَ نَ مَ نِي جَ نَجَ

عَفَ (ص)

بُ رَ بَ اَ

نَ - - - - -

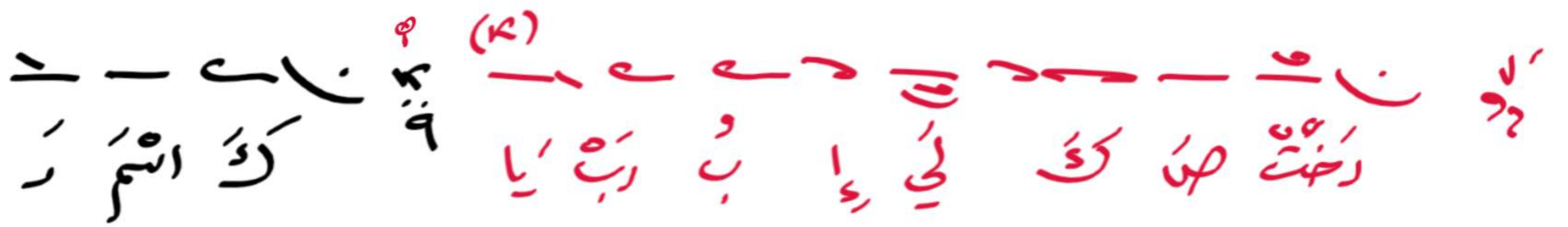
رَحْمَتُكَ كَرَمُكَ

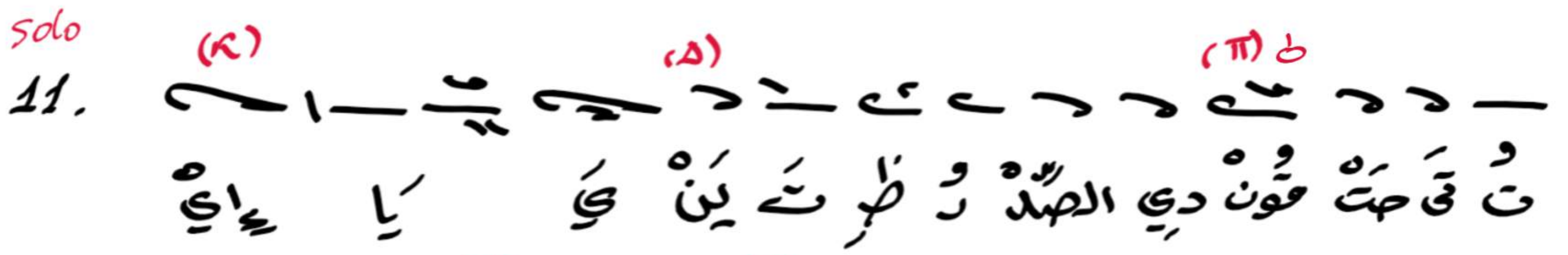
choir  
10.

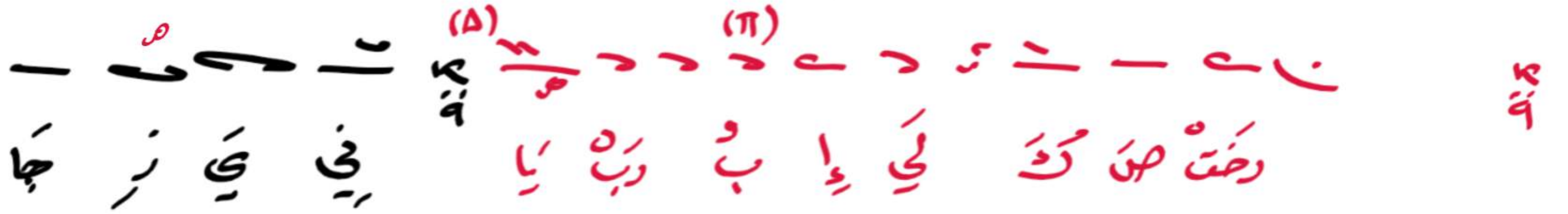
(Δ) (Π) α

رَبِّهِمْ كَيْفَ لِي سَيِّئُ نَفْسٍ سَاءِ الْحَبْدُ نَ مَرْيَمُ اُحْ

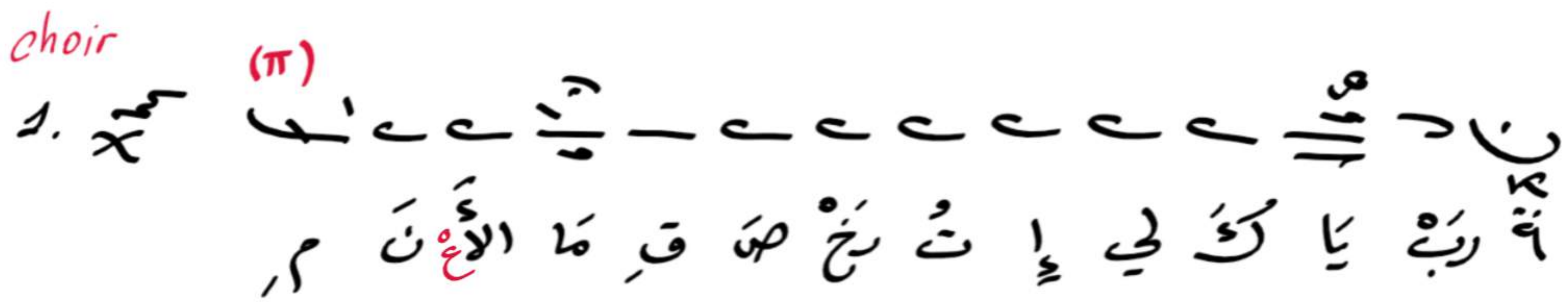


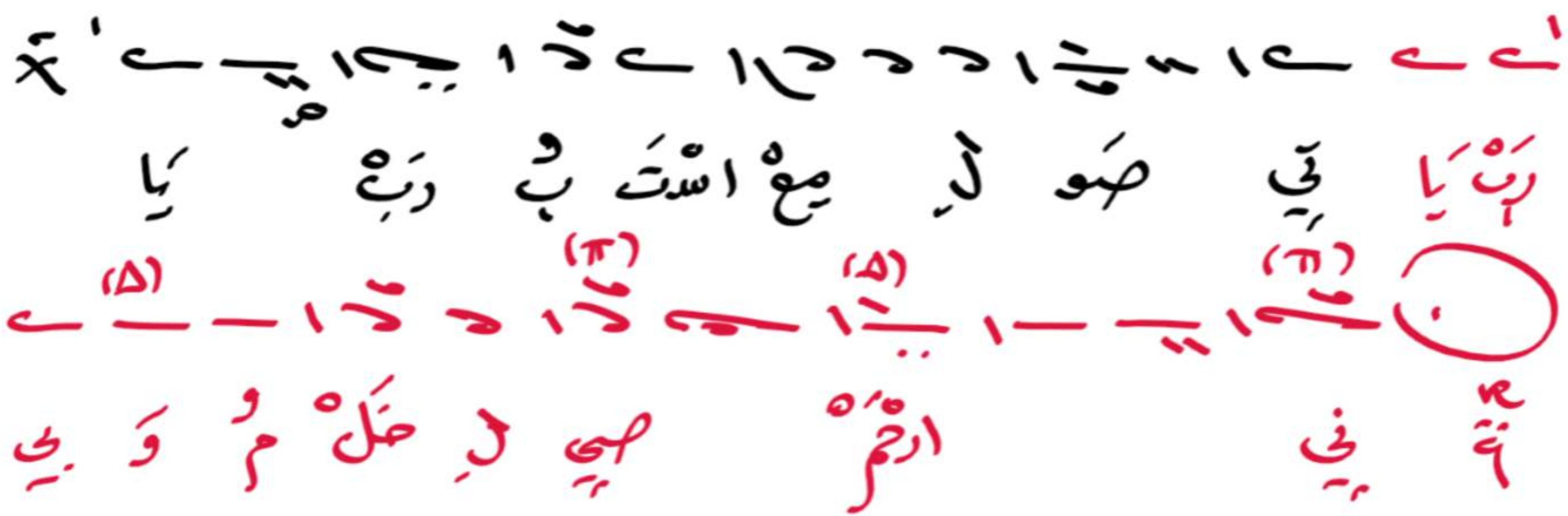
١٠.  رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

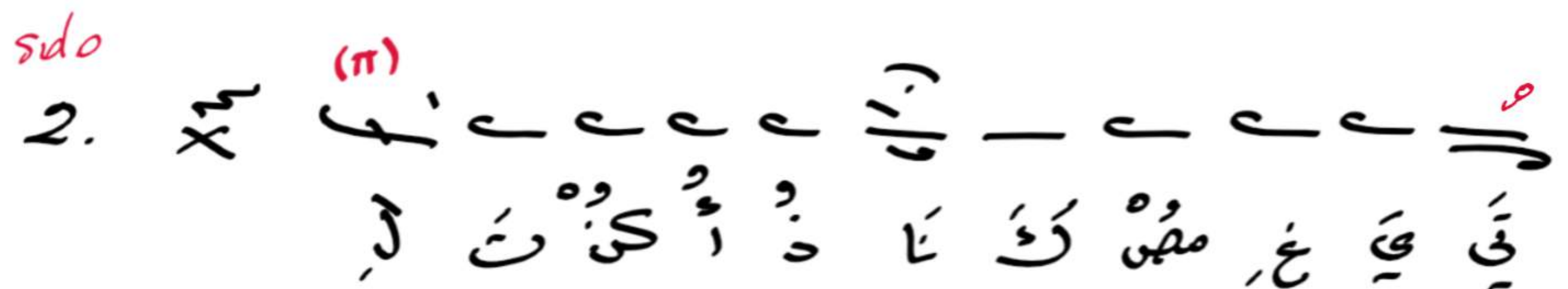
11.  نُفْسِي حَتَّى تَقُونَ دِي الصِّدْقِ وَظَرْفَتِي يَنْ كَيْ

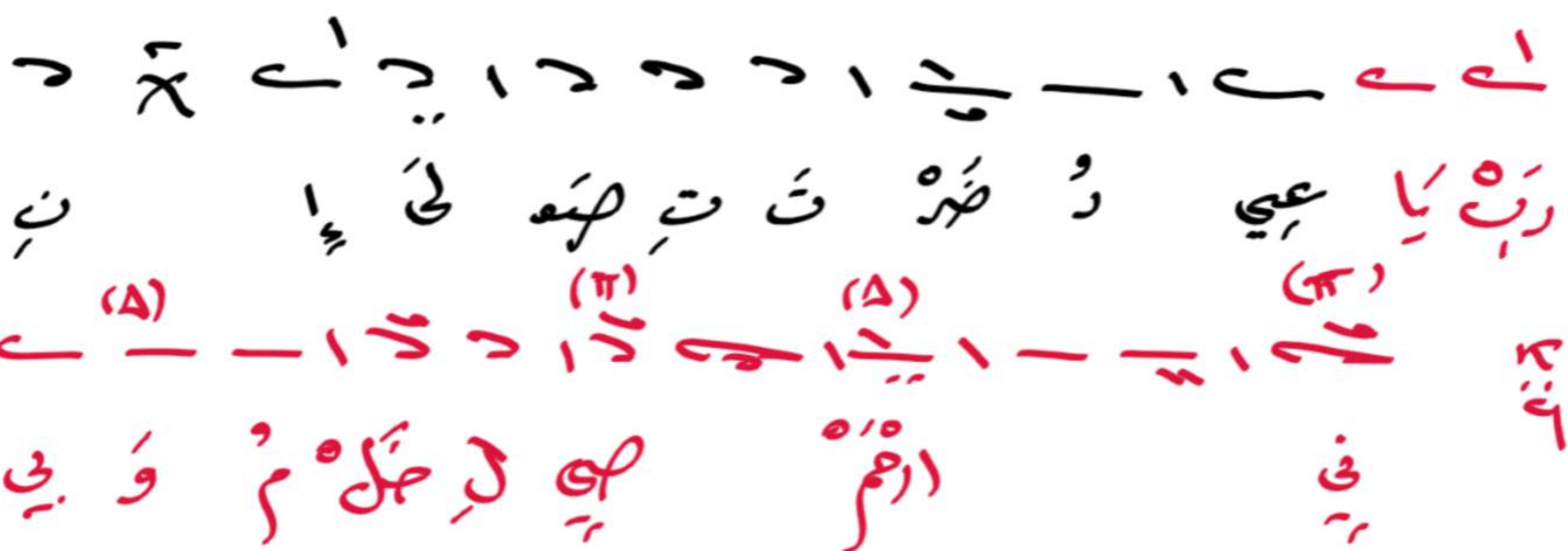
١٢.  رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

المزمور ١٢٩ على لآزمة: "يَارَبِّجِي وَمُخَلِّصِي ارْحَمْنِي".  
استغنائك مع الآزمة بالإيقاع الثلاثي.

1.  يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

١٣.  رَبِّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

2.  يَا رَبُّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ

١٤.  رَبِّ يَا رَبُّ يَا رَبُّ



















*choir* <sup>(N)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>+</sup> <sup>(r)</sup>  
 حُ أَتْ لَامَتْ دِرَقِ هَارِ أَسْبِ يَا لَ أَلْبَنَ إِنْ ٧٦

<sup>(N)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(N)</sup>  
 يَ مَرْنُ أَنْ لَ ٩ تَكْ مَ يَا قِرِي بَشَلَتْ بَقِ مَا لَمْ ٩ رَا بُو

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 مَ فَتْ دُ صَافِ ٩ كَ حَ رِي ضَ لِي إِفَتْ وَاعْ يَ لِي دَ الْمَجْ مَ

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 وَاعْ يَ هِي بَ ٩ لَ حُ بَ جَزْ أَلْ لِي عَ سَالِ جَا كَالَا

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 سَ لِي ٩ تَ الْمَوْعَ مَ يَ الْحَيَ نَ لَبْطَ مَا لَ ٩ لَ رُ قَا

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 ٩ لَ قَا مَا كَ مَ قَا قَدْ هُ نَ كِنَ لَ ٩ نَا هُ هُ وَهُ

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 لِيلَ أَلْجَ لِي إَا كُمْ قُبَ يَسْ هُ نَ إِنْ ٧٦

*Abhilleas  
 Greek  
 Ainos mode 3  
 (Maria  
 Magdalini...)*

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 الشَّ دِ حُ أُ فِ فَتْ وَاعْ يَ لِي دَ الْمَجْ مَ يَ مَرْنُ نَ إِنْ

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 كَ جَذَتْ لَمْ مَا لَمْ وَ ٩ الْقَبْرِ فَيَ كَ يَا إِي ٩ سَ مَرَتْ مَن ٩ بَوَتْ

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 ٩ خَ رِ صَاوَتْ رَا فِ زَبِ ٩ يَ كَ بَا بَتْ حَ آتَتْ

<sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup> <sup>(r)</sup>  
 ٩ الْكُلْ كَ لَمْ يَا تَرِقْ سَ فِ كَيَّ صِي لَ خَلْمُ يَا لِي رِي



<sup>(٢)</sup> <sup>(٣)</sup>  
 قِيَامَةُ الْحَيِّ وَالْحَيَاةِ كُرُّ لَا الْمَنْ مَرْجُ زَوْهَا وَنَحْ فِ ثَ هَ فِ  
 يَامُ نَ كِي تَبْنُمُ لَ قَ لَ نُ قَا رِ الْقَبْلِ خِ دَا بِنِ  
 رَهْمَنُ أَنْ لَ كِي أَبُ نِي إِنْ ٩ بَتَّ جَا أَفِ أَفِ رُ  
 ٩ رُوَا دَغَانِ أَيُّ رِي أَذْتُ لَسُو قَ الْقَبْرِ نَ مَرِي رَبِّ عَوَا فِ  
 ٩ كُ أَتَرُ وَهَارُ رَا وَ لِحِي إِي تَتَفَالَتْ ذِ إِي هَا نَ كِنَ لَ  
 ٩ لَكَ دُ الْمَخِ هِي لَ إِي وَ بِي رَبُّ قَ لَ قَا تَ وَ قِ بِلْغَتْ رَ صَ

<sup>(٢)</sup> <sup>(٣)</sup>  
 نَ كَا مَا لَمْ رَا الْقَبْرِ نَ إِنْ الرَّبُّ هَا يُّ أَيُّ  
 لَدُ وَ مَا كُ هُ مِنْ تَ رَزُ بَ ٩ مِسَالِي بِي عَا مِنْ مَا تَوُ مَخِ  
 رُ غِي كُ تَ كُ رُ لَا مَ مَا كُ وَ قَ لَ إِي قَا ذِلَ وَ مِنْ تَ  
 الْخِ ذَا كُ هَ ٩ تَ سَدُ جَسْرَتَ فِ كِي مَوَالِ يَغُ لَمْ ٩ مِينَ سِ جَسْرَتَ أَلَمْ  
 نَا تَ قُمْ تِي مَ رَوَاغُ يَشُ لَمْ يَتَهَ يَا كُ إِي نَ سَوِ رَا الْحَا دُ نَا



(٢٤) <sup>(٢٣)</sup> <sup>(٢٢)</sup> <sup>(٢١)</sup> <sup>(٢٠)</sup> <sup>(١٩)</sup> <sup>(١٨)</sup> <sup>(١٧)</sup> <sup>(١٦)</sup> <sup>(١٥)</sup> <sup>(١٤)</sup> <sup>(١٣)</sup> <sup>(١٢)</sup> <sup>(١١)</sup> <sup>(١٠)</sup> <sup>(٩)</sup> <sup>(٨)</sup> <sup>(٧)</sup> <sup>(٦)</sup> <sup>(٥)</sup> <sup>(٤)</sup> <sup>(٣)</sup> <sup>(٢)</sup> <sup>(١)</sup>  
 ن ع ق ا ل ا غ ق د ن ر ي ا ل م ن ذ ي ه ن ا ن ل ا ق ض ا ه  
 ر ي ج س ا ل س ر ت ه ظ ب د ج ا ا ل ع ن ا ن ل ا ل ا ق ث ن ح ا ل ب ا  
 ن ح ي ب س ب ا ل م ن ن ع ن ا ن ع ف ا م ا م ا ن ا ي ب ر س ر ل ل س ن  
 م ي ك ر ي د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر د ر D  
 م ي الغ ظ ه م ن ع و ا ل و ج ه ا ت ا ل ب ه ل



مذہبہ  
باللغة السادسة

$24 \times 0.5 \beta' \pi \alpha$

Joseph Yarbrough.

Akhileas

Solo

Handwritten musical notation on a single staff, featuring various notes, rests, and dynamic markings. The notation is written in black ink, with some red markings (possibly indicating accents or breath marks) visible. The piece begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests. There are several dynamic markings, including  $ff$  (fortissimo),  $f$  (forte),  $mf$  (mezzo-forte),  $p$  (piano), and  $pp$  (pianissimo). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.



يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

٢٢  
 ٢٢  
 ٢٢

(٢٢) يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

Marian

يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

choir

يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

يا ملك السماوات  
 الحق القدوس  
 لا تسأنا نحن أو من معنيل

Marian



~~Handwritten musical notation on a staff, including notes and rests, with a red line drawn through it.~~

choir

~~Handwritten musical notation on a staff, including notes and rests, with a red line drawn through it.~~

Handwritten musical notation on a staff, including notes and rests, with a red bracket on the right side.



Vasilev Duranle  
Andras Morikeel  
Adapted to Romanian  
by Joseph Tozback

Marian

Handwritten musical notation for the song "Marian". The notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the staff, and the melody is indicated by notes and rests. The lyrics are in Romanian and include the following text:

Im - pa - ra - te , ce - ne -  
se - Măm - gă - ie - to -  
ru - le - Du - hul - A - de - vă -  
ru - lui - Cel ce pre - tu - ti - deni -  
ești și toa - te - le - m -  
ple - mești Vin - ti - e - rul - bu - nă -  
tă - ti - lor - Și Dă - tă - to -  
ru - le - de - vi - a -  
tă - Vi - mo - și te - să - lăș - lu -  
le - ste - în - tru - moi - și ne cu - ră -  
te - ste - pre - mai - de - toa - tă

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. There are also some handwritten annotations in red ink, including the letters (K), (Δ), (H), (N), (T), (2), (M), and (Z), which likely refer to specific musical techniques or performance instructions.



În — ti — mă — ciu — mea — <sup>(N)</sup> ~~În~~ — <sup>(π)</sup> ~~În~~ — ~~Imân-tu — ie~~  
~~de~~ — ~~Bu~~ — <sup>(K)</sup> ~~mu-le~~ — <sup>(D)</sup> ~~se~~ — <sup>(N)</sup> ~~fle~~ — <sup>(π)</sup> ~~te-le~~ ~~moa~~  
~~dre.~~



صوفیا اور خیرے  
(Priest)


# انجیل النور البهوت بالمسک التاخی

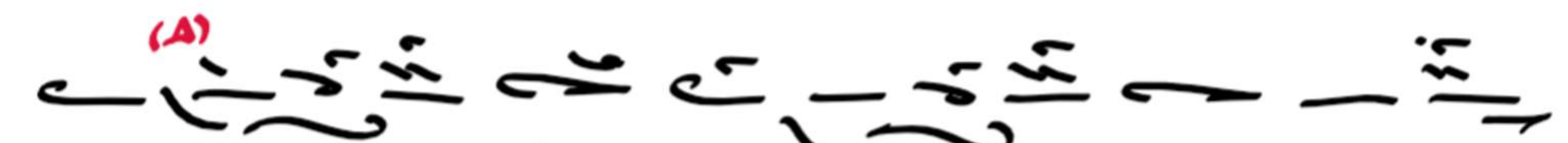
مع لازمة: نسبح الله، الأب والابن والروح القدس.


choir  
Jihad  
Khairalla

(A)

(B)

1.   
الوفا هي أعي



(A)   
مبج الموي حي الب

  
دوس الف



2.

choir  
(people)

(A)

  
ن الابن و بن الآه الله  
  
دوس الف دوس و آل

Jihad Khairalla

2.   
موي ذي الة ب آل  
  
ما السات



choir (people)

(A)

أَلَمْ يَكُنْ لِلْإِنْسَانِ نَذِيرٌ  
لَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ

Jihad Khairalla

3.

(A)

وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ

choir (people)

(A)

أَلَمْ يَكُنْ لِلْإِنْسَانِ نَذِيرٌ  
لَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ

Jihad Kh.

(A)

وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ  
وَلَمَّا كُنَّا نَسْفِكُ دِمَاحَ الْإِنْسَانِ



choir (people)  
(A)

نَ الْاِبْ وَ بَ الْاِ عَ الْاِ  
نَ الْاِبْ وَ بَ الْاِ عَ الْاِ

از - خند دانه / دس و الف ح

Jihad Khairallah (A)

5.  $\int_0^1 \frac{1}{x^2} dx$

(1)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 (2)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 (3)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 (4)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$   
 (5)  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

(۵)  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْـَٔلُكَ بِاَنَّكَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ الْكَرِيْمُ  
 اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْـَٔلُكَ بِاَنَّكَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ الْكَرِيْمُ

۵۱۲ - سینه دراز / الف / د / میله / و / والیه

Jihad Khairallah (A)

6.  $\hookrightarrow \hookrightarrow \hookrightarrow \frac{1}{z} \sqrt{z^+} - \frac{1}{\sqrt{z}} i - \frac{1}{z} z$

[illegible]



وَدِدْتُ أَنْ يَكُونَ لِي مِنْكُمْ صَاحِبٌ  
 وَابْنٌ مِثْلُ بَنِي إِسْرَافِيلَ  
 (١٠) (١١) (١٢)

choir (people)  
 أَلَيْسَ لِلَّهِ الْإِثْمُ وَالْآثَمَةُ  
 الَّذِينَ هُمْ يُسَبِّحُونَ  
 الْحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 (١٣) (١٤) (١٥)

Jihad Khairallah

وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ  
 وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ  
 (١٦) (١٧) (١٨)  
 (١٩) (٢٠) (٢١)

choir  
 أَلَيْسَ لِلَّهِ الْإِثْمُ وَالْآثَمَةُ  
 الَّذِينَ هُمْ يُسَبِّحُونَ  
 الْحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 (٢٢) (٢٣) (٢٤)



ياسيراس يروكين \* الزينة للمساء  
(Priest)  
رحمتك يا رب نذكركي  
بالحن الاول

مطول عن حرف قطبي من صلاة المساء  
٩ ٨

Abdallah (M) (π) ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

choir (π) (Δ) ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

(π) ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

(N) (π) ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

Akhileas stikhon κύριος ποιμαίνει με, και ουδέν με υστερήσει.

(π) ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

κύ ρι ος ποι μα νει με και ου στε ν

٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١

٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢ ١



Akhileas

In Greek

2. <sup>(π)</sup>  
 Κυ ρι σ ο ς ε βα α α α ρου ου  
 (Musical notation for the first line of the Greek text)

<sup>(Δ)</sup>  
 βα α τ α α μ ου ου εν τω κε κρα γε ε  
 (Musical notation for the second line of the Greek text)

<sup>(π)</sup>  
 να α α α α α α α α α εν τω  
 (Musical notation for the third line of the Greek text)

<sup>(π)</sup>  
 κε κρα γε ε ε ε ε ε ε ε ε ε  
 (Musical notation for the fourth line of the Greek text)

<sup>(π)</sup>  
 προς ου το ο ο ο ο ο ο ο ο ο  
 (Musical notation for the fifth line of the Greek text)

(Abdallah) solo

2. <sup>(π)</sup>  
 كَرِهَ اَنْسَ كَرِهَ نَا هُ هُ هُ هُ هُ هُ هُ هُ هُ  
 (Musical notation for the first line of the Arabic text)

<sup>(ص)</sup>  
 نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي  
 (Musical notation for the second line of the Arabic text)

<sup>(ص)</sup>  
 نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي  
 (Musical notation for the third line of the Arabic text)

choir <sup>(π)</sup>  
 مِي ج نِي كَرِهَ نَدُّ ب رِبَّ يَا كَرِهَ م رِج  
 (Musical notation for the first line of the choir text)

<sup>(ص)</sup>  
 نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي نِي  
 (Musical notation for the second line of the choir text)



**Solo**

 $(\pi,$ 

3.

پ س کی ا سی ف ح ج ا ا

لَوْ لِي أَرْزُخِي دَا هِ اسْمُ لِي كَجْجْ صَنِ رِ الْبَرِّ كِ

५३

$$\underline{z}, \quad \underline{z}'$$

choir

(π)

— د ملا د ص اے لے لے اے اے —  
صی ج نی کو ہ ندو ب ربہ یا کو عہ م رنج

2 2' 12 2 2 13 2

१९

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوْا مَا رَزَقْنَا لِلَّذِیْنَ هُمْ اَوْلٰی بِالْحَرَامِ مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ حَتّٰی تَصِلَ اِلَیْهِمْ حُدُوْدَ الْاَمْرِ ۚ ذٰلَکَ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ

solo

(π)

4.

(π)  
 دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ D  
 دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ دَ D

[illegible][illegible]

۱ - ۲ - ۳ - ۴ - ۵ - ۶ - ۷ - ۸ - ۹ - ۱۰ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۴ - ۱۵ - ۱۶ - ۱۷ - ۱۸ - ۱۹ - ۲۰ - ۲۱ - ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۲۵ - ۲۶ - ۲۷ - ۲۸ - ۲۹ - ۳۰ - ۳۱ - ۳۲ - ۳۳ - ۳۴ - ۳۵ - ۳۶ - ۳۷ - ۳۸ - ۳۹ - ۴۰ - ۴۱ - ۴۲ - ۴۳ - ۴۴ - ۴۵ - ۴۶ - ۴۷ - ۴۸ - ۴۹ - ۵۰ - ۵۱ - ۵۲ - ۵۳ - ۵۴ - ۵۵ - ۵۶ - ۵۷ - ۵۸ - ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ - ۶۲ - ۶۳ - ۶۴ - ۶۵ - ۶۶ - ۶۷ - ۶۸ - ۶۹ - ۷۰ - ۷۱ - ۷۲ - ۷۳ - ۷۴ - ۷۵ - ۷۶ - ۷۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۰ - ۸۱ - ۸۲ - ۸۳ - ۸۴ - ۸۵ - ۸۶ - ۸۷ - ۸۸ - ۸۹ - ۹۰ - ۹۱ - ۹۲ - ۹۳ - ۹۴ - ۹۵ - ۹۶ - ۹۷ - ۹۸ - ۹۹ - ۱۰۰ - ۱۰۱ - ۱۰۲ - ۱۰۳ - ۱۰۴ - ۱۰۵ - ۱۰۶ - ۱۰۷ - ۱۰۸ - ۱۰۹ - ۱۱۰ - ۱۱۱ - ۱۱۲ - ۱۱۳ - ۱۱۴ - ۱۱۵ - ۱۱۶ - ۱۱۷ - ۱۱۸ - ۱۱۹ - ۱۲۰ - ۱۲۱ - ۱۲۲ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۱۲۵ - ۱۲۶ - ۱۲۷ - ۱۲۸ - ۱۲۹ - ۱۳۰ - ۱۳۱ - ۱۳۲ - ۱۳۳ - ۱۳۴ - ۱۳۵ - ۱۳۶ - ۱۳۷ - ۱۳۸ - ۱۳۹ - ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۴۲ - ۱۴۳ - ۱۴۴ - ۱۴۵ - ۱۴۶ - ۱۴۷ - ۱۴۸ - ۱۴۹ - ۱۵۰ - ۱۵۱ - ۱۵۲ - ۱۵۳ - ۱۵۴ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۵۷ - ۱۵۸ - ۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۱ - ۱۶۲ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۱۶۵ - ۱۶۶ - ۱۶۷ - ۱۶۸ - ۱۶۹ - ۱۷۰ - ۱۷۱ - ۱۷۲ - ۱۷۳ - ۱۷۴ - ۱۷۵ - ۱۷۶ - ۱۷۷ - ۱۷۸ - ۱۷۹ - ۱۸۰ - ۱۸۱ - ۱۸۲ - ۱۸۳ - ۱۸۴ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۸۹ - ۱۹۰ - ۱۹۱ - ۱۹۲ - ۱۹۳ - ۱۹۴ - ۱۹۵ - ۱۹۶ - ۱۹۷ - ۱۹۸ - ۱۹۹ - ۲۰۰ - ۲۰۱ - ۲۰۲ - ۲۰۳ - ۲۰۴ - ۲۰۵ - ۲۰۶ - ۲۰۷ - ۲۰۸ - ۲۰۹ - ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۲۱۲ - ۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۱۶ - ۲۱۷ - ۲۱۸ - ۲۱۹ - ۲۲۰ - ۲۲۱ - ۲۲۲ - ۲۲۳ - ۲۲۴ - ۲۲۵ - ۲۲۶ - ۲۲۷ - ۲۲۸ - ۲۲۹ - ۲۳۰ - ۲۳۱ - ۲۳۲ - ۲۳۳ - ۲۳۴ - ۲۳۵ - ۲۳۶ - ۲۳۷ - ۲۳۸ - ۲۳۹ - ۲۴۰ - ۲۴۱ - ۲۴۲ - ۲۴۳ - ۲۴۴ - ۲۴۵ - ۲۴۶ - ۲۴۷ - ۲۴۸ - ۲۴۹ - ۲۵۰ - ۲۵۱ - ۲۵۲ - ۲۵۳ - ۲۵۴ - ۲۵۵ - ۲۵۶ - ۲۵۷ - ۲۵۸ - ۲۵۹ - ۲۶۰ - ۲۶۱ - ۲۶۲ - ۲۶۳ - ۲۶۴ - ۲۶۵ - ۲۶۶ - ۲۶۷ - ۲۶۸ - ۲۶۹ - ۲۷۰ - ۲۷۱ - ۲۷۲ - ۲۷۳ - ۲۷۴ - ۲۷۵ - ۲۷۶ - ۲۷۷ - ۲۷۸ - ۲۷۹ - ۲۸۰ - ۲۸۱ - ۲۸۲ - ۲۸۳ - ۲۸۴ - ۲۸۵ - ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۲۸۸ - ۲۸۹ - ۲۹۰ - ۲۹۱ - ۲۹۲ - ۲۹۳ - ۲۹۴ - ۲۹۵ - ۲۹۶ - ۲۹۷ - ۲۹۸ - ۲۹۹ - ۳۰۰ - ۳۰۱ - ۳۰۲ - ۳۰۳ - ۳۰۴ - ۳۰۵ - ۳۰۶ - ۳۰۷ - ۳۰۸ - ۳۰۹ - ۳۱۰ - ۳۱۱ - ۳۱۲ - ۳۱۳ - ۳۱۴ - ۳۱۵ - ۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۱۸ - ۳۱۹ - ۳۲۰ - ۳۲۱ - ۳۲۲ - ۳۲۳ - ۳۲۴ - ۳۲۵ - ۳۲۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ - ۳۲۹ - ۳۳۰ - ۳۳۱ - ۳۳۲ - ۳۳۳ - ۳۳۴ - ۳۳۵ - ۳۳۶ - ۳۳۷ - ۳۳۸ - ۳۳۹ - ۳۴۰ - ۳۴۱ - ۳۴۲ - ۳۴۳ - ۳۴۴ - ۳۴۵ - ۳۴۶ - ۳۴۷ - ۳۴۸ - ۳۴۹ - ۳۵۰ - ۳۵۱ - ۳۵۲ - ۳۵۳ - ۳۵۴ - ۳۵۵ - ۳۵۶ - ۳۵۷ - ۳۵۸ - ۳۵۹ - ۳۶۰ - ۳۶۱ - ۳۶۲ - ۳۶۳ - ۳۶۴ - ۳۶۵ - ۳۶۶ - ۳۶۷ - ۳۶۸ - ۳۶۹ - ۳۷۰ - ۳۷۱ - ۳۷۲ - ۳۷۳ - ۳۷۴ - ۳۷۵ - ۳۷۶ - ۳۷۷ - ۳۷۸ - ۳۷۹ - ۳۸۰ - ۳۸۱ - ۳۸۲ - ۳۸۳ - ۳۸۴ - ۳۸۵ - ۳۸۶ - ۳۸۷ - ۳۸۸ - ۳۸۹ - ۳۹۰ - ۳۹۱ - ۳۹۲ - ۳۹۳ - ۳۹۴ - ۳۹۵ - ۳۹۶ - ۳۹۷ - ۳۹۸ - ۳۹۹ - ۴۰۰ - ۴۰۱ - ۴۰۲ - ۴۰۳ - ۴۰۴ - ۴۰۵ - ۴۰۶ - ۴۰۷ - ۴۰۸ - ۴۰۹ - ۴۱۰ - ۴۱۱ - ۴۱۲ - ۴۱۳ - ۴۱۴ - ۴۱۵ - ۴۱۶ - ۴۱۷ - ۴۱۸ - ۴۱۹ - ۴۲۰ - ۴۲۱ - ۴۲۲ - ۴۲۳ - ۴۲۴ - ۴۲۵ - ۴۲۶ - ۴۲۷ - ۴۲۸ - ۴۲۹ - ۴۳۰ - ۴۳۱ - ۴۳۲ - ۴۳۳ - ۴۳۴ - ۴۳۵ - ۴۳۶ - ۴۳۷ - ۴۳۸ - ۴۳۹ - ۴۴۰ - ۴۴۱ - ۴۴۲ - ۴۴۳ - ۴۴۴ - ۴۴۵ - ۴۴۶ - ۴۴۷ - ۴۴۸ - ۴۴۹ - ۴۵۰ - ۴۵۱ - ۴۵۲ - ۴۵۳ - ۴۵۴ - ۴۵۵ - ۴۵۶ - ۴۵۷ - ۴۵۸ - ۴۵۹ - ۴۶۰ - ۴۶۱ - ۴۶۲ - ۴۶۳ - ۴۶۴ - ۴۶۵ - ۴۶۶ - ۴۶۷ - ۴۶۸ - ۴۶۹ - ۴۷۰ - ۴۷۱ - ۴۷۲ - ۴۷۳ - ۴۷۴ - ۴۷۵ - ۴۷۶ - ۴۷۷ - ۴۷۸ - ۴۷۹ - ۴۸۰ - ۴۸۱ - ۴۸۲ - ۴۸۳ - ۴۸۴ - ۴۸۵ - ۴۸۶ - ۴۸۷ - ۴۸۸ - ۴۸۹ - ۴۹۰ - ۴۹۱ - ۴۹۲ - ۴۹۳ - ۴۹۴ - ۴۹۵ - ۴۹۶ - ۴۹۷ - ۴۹۸ - ۴۹۹ - ۵۰۰ - ۵۰۱ - ۵۰۲ - ۵۰۳ - ۵۰۴ - ۵۰۵ - ۵۰۶ - ۵۰۷ - ۵۰۸ - ۵۰۹ - ۵۱۰ - ۵۱۱ - ۵۱۲ - ۵۱۳ - ۵۱۴ - ۵۱۵ - ۵۱۶ - ۵۱۷ - ۵۱۸ - ۵۱۹ - ۵۲۰ - ۵۲۱ - ۵۲۲ - ۵۲۳ - ۵۲۴ - ۵۲۵ - ۵۲۶ - ۵۲۷ - ۵۲۸ - ۵۲۹ - ۵۳۰ - ۵۳۱ - ۵۳۲ - ۵۳۳ - ۵۳۴ - ۵۳۵ - ۵۳۶ - ۵۳۷ - ۵۳۸ - ۵۳۹



۴۵

choir       $(\pi)$

— — — — —  
ص ا ع ح ل ه ا د  
مِ ج نِي كُ رَ تَدُوْ بُ رَبِّهٖ يٰا مَرْحَمٌ رَّحِيْمٌ  
— — — — —  
ل ل و د م ا ا

نَبَايَا خ م يَا اَحْيَاءُ

[illegible]

choir

(٨)

ص ا ع ح ا د د ا ع  
م ج ن ر ب ر يا ك م ر ج  
ا د د د ا ع  
ن ي ا ح م ا ع

6. *(π)*



choir (π)  
 مَی جَ نِی رَکُ رَ دُ بَ رَ بَ یَا کُ عَ مَ رَ یَ  
 مَی جَ نِی رَکُ رَ دُ بَ Rَ Bَ یَا کُ عَ مَ Rَ یَ

[illegible]

151

[illegible]



استیخار: اِنْ مَسَكْنِي فِي بَيْتِ الرَّبِّ هَذِيَ الْاَيَّامُ

Handwritten musical notation on a staff, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The text "Handwritten musical notation" is written in the background.

لِـ الْأَرْضِ مَطْوًةً :

[illegible]



262

↓  
directly  
(Tessitem)  
by Akhileas







*Alto* Π  
 τε ρε ε ρε ρε ρε ρε τε ε ρι ρε ρι ρι ρρεμ τε

ρι ρι ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ  
ηη

*choir*  
 τε ρι ρι ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ  
ηη

*Alto*  
 τε ρε ε ρι ρε ρεμ τε ρεμ τε ρεμ ε ρι ρε ρι

ρι ρι ρε ε ρι ρε ρι ρι ρε ρι ρι ρι ρε εμ Π  
α ε

ρε ρε ρι ρε ρεμ ε ρι ρι ρρερεμ Π τε ρε ρε ρι ρε ρε

N  
 εμ ε ρι ρι ρρε ε ε ρι ρεμ N

*choir* Π τε ρε ρε ρι ρε ρε εμ ε ρι ρι ρρε ε ε ρι ρεμ N

*Alto* Π τε ρε ε ρι ρε ρε εμ Π  
α τε ρι ρι ρι ρε ε ρε ε

Γ  
ηη  
 ρεμ

*choir*  
 τε ρι ρι ρι ρε ε ρε ε ρεμ Γ  
ηη



ρε ε ρι ρε ρε ε ρε ρι ρεμ

choir
 
  
 ρε ρι ρεμ

Ah.
 
  
 τε ρι ρε ρε εμ ε ρι ρι ρι ρε ρι ρι ρι ρε ε ρι ρε ρι

ρι ρρε ε ρι ρε ε ε ρι ρεμ

choir
 
  
 ε ρρε ε ρρε ε ρι ρε ρι ρι ρρε ρε ε ρε ε

Ah.
 
  
 ε ρι ρε ρι ρε ρε ρε εμ

ε ρι ρε ρι ρε ρε ρε εμ



# Πολυχρόνιον

7 7 4

Dona vitam longam, Domine Deus,  
piissimo imperatori nostro Theodosio  
Conserva eum, Domine,  
ad multos annos.

In Latin:

Akhileas  
solo

(M)

Do na vi tam long am

(wi)

Do mi ne De us

(ous)

(π)

pi si mo im pe ra to ri nos tro

(κ) (Δ) (π)

The o do o o si o

(κ) (κ)

con ser va e e e um

(π)

Do mi ne ad mul tos a a

(κ) (κ)

a a a an nos

directly in Greek



# Πολυχρόνιον

Πολυχρόνιον ποιῆσαι, Κύριος ὁ Θεός  
 τὸν εὐσεβέστατον βασιλέα ἡμῶν Θεοδοσίω  
 Κύριε, φύλατε αὐτὸν  
 εἰς πολλὰ ἔτη (x3) (λίαν)

choir with Akileas

(κ) (π) (κ) (κ)

Πο λυ χρο νι ον ποι η βα

(π) (κ)

Κυ ρι ος ο Θε ος το ον ε ευ

βε βε ε στα τον βα βε λε ε ε

(π) (κ) (Δ)

α η μω ων Θε ο στα βε ε ε

(π) (κ) (N)

ον Κυ ρι ε φυ λα τε

(π) (κ)

αυ τον Εις πολ λα ε ε ε τη

(Δ) (π) (κ)

Εις πολ λα α ε ε ε τη Εις πολ

(κ) (π) (κ)

λα α ε ε ε ε ε ε ε ε

(π) (N) (π)

ε ε ε ε ε ε ε ε ε ε



*Part 2.*

---

*General  
Chants*



Mesian

**Tatăl nostru  
de Ciprian Porumbescu**

Glas V  $\lambda \ddot{q}$  Πα

**T** a tăt no stru ca re le ești în cer sfin țeas că  
se nu me le Tău sfin țeas că se nu me le Tău vi e-m  
pă ră ți - a ta fa că se vo - ia ta pre  
cum în cer și pe pă mânt pre cum în cer și pe pă mânt  
pâi nea noa stră cea de toa te zi le le pâi nea  
noa stră cea de toa te zi le le dă ne o no uă a  
stăzi și ne iar tă gre še li le noa stre pre cum și noi ier

tăm gre și ți lor no ștri și nu ne du - ce pe noi în is  
pi tă ci ne iz bă veș te ci ne iz bă veș te  
de - cel rău de - cel rău



# دكتوراه في الآداب والإلهيات المسيحية

Choir

Greek (Marian)  
Arabic (Choir)

1-

2-

3-

4-

5-

6-

7-

8-

9-

10-

11-

12-

13-

14-

15-

16-

17-

18-

19-

20-

21-

22-

23-

24-

25-

26-

27-

28-

29-

30-

31-

32-

33-

34-

35-

36-

37-

38-

39-

40-

41-

42-

43-

44-

45-

46-

47-

48-

49-

50-

51-

52-

53-

54-

55-

56-

57-

58-

59-

60-

61-

62-

63-

64-

65-

66-

67-

68-

69-

70-

71-

72-

73-

74-

75-

76-

77-

78-

79-

80-

81-

82-

83-

84-

85-

86-

87-

88-

89-

90-

91-

92-

93-

94-

95-

96-

97-

98-

99-

100-

2-

3-

4-

5-

6-

7-

8-

9-

10-

11-

12-

13-

14-

15-

16-

17-

18-

19-

20-

21-

22-

23-

24-

25-

26-

27-

28-

29-

30-

31-

32-

33-

34-

35-

36-

37-

38-

39-

40-

41-

42-

43-

44-

45-

46-

47-

48-

49-

50-

51-

52-

53-

54-

55-

56-

57-

58-

59-

60-

61-

62-

63-

64-

65-

66-

67-

68-

69-

70-

71-

72-

73-

74-

75-

76-

77-

78-

79-

80-

81-

82-

83-

84-

85-

86-

87-

88-

89-

90-

91-

92-

93-

94-

95-

96-

97-

98-

99-

100-



Handwritten notes in Arabic script, likely a list or index, with some words underlined and numbers in parentheses. The text is written on lined paper.



Handwritten musical notation with Greek text and Arabic script. The notation consists of a series of horizontal lines with notes and clefs. The Greek text is written in blue ink, and the Arabic script is written in black ink. Red markings, including numbers and symbols, are used to indicate specific notes or phrases.

The text is organized into several sections, each starting with a number (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7) and a corresponding Greek word or phrase. The Arabic script is written below the Greek text, often with red markings above it.

Key elements include:

- Section 1:** Starts with the Greek word "Προς" (Pros) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 2:** Starts with the Greek word "εἰς" (eis) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 3:** Starts with the Greek word "καὶ" (kai) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 4:** Starts with the Greek word "καὶ" (kai) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 5:** Starts with the Greek word "καὶ" (kai) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 6:** Starts with the Greek word "καὶ" (kai) and the Arabic word "قوله" (Qawla).
- Section 7:** Starts with the Greek word "καὶ" (kai) and the Arabic word "قوله" (Qawla).



Page 68 of 93



Page 69 of 93







Marian →

17 -

Handwritten musical notation for Marian, featuring notes, rests, and Greek letters (α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω) and numbers (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

Choir →

18 -

Handwritten musical notation for Choir, featuring notes, rests, and Greek letters (α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω) and numbers (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

19 -

Handwritten musical notation for Marian, featuring notes, rests, and Greek letters (α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω) and numbers (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

20 -

Handwritten musical notation for Marian, featuring notes, rests, and Greek letters (α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ, φ, χ, ψ, ω) and numbers (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).



$\frac{(\pi)}{\epsilon} \quad \frac{(d)}{\epsilon} \quad \frac{(-\pi)}{\epsilon}$

Handwritten notes in Arabic script, likely a student's work or a draft of a document. The text is written on lined paper and includes various symbols and words, some of which are underlined or circled. The notes are organized into several lines, with some parts appearing to be a list or a series of related concepts. The handwriting is cursive and somewhat informal.

$\frac{6}{\text{دو}} = \frac{6}{2} = 3$

[illegible]

Choir 24 -

Handwritten musical notation for the song "Maiden 25-". The notation is written on a single staff and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The word "Choir" is written in red ink below the staff, indicating the part of the song performed by the choir.



Page 73 of 93



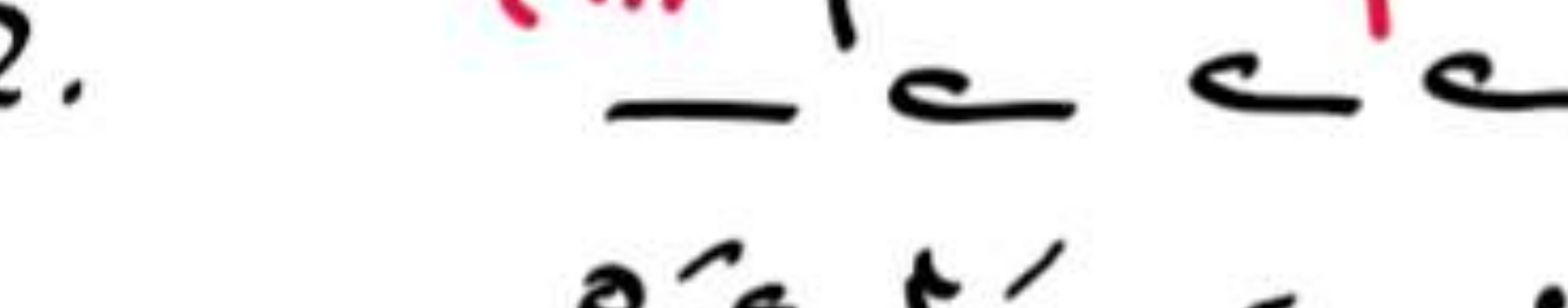
البوليسليون العمومي

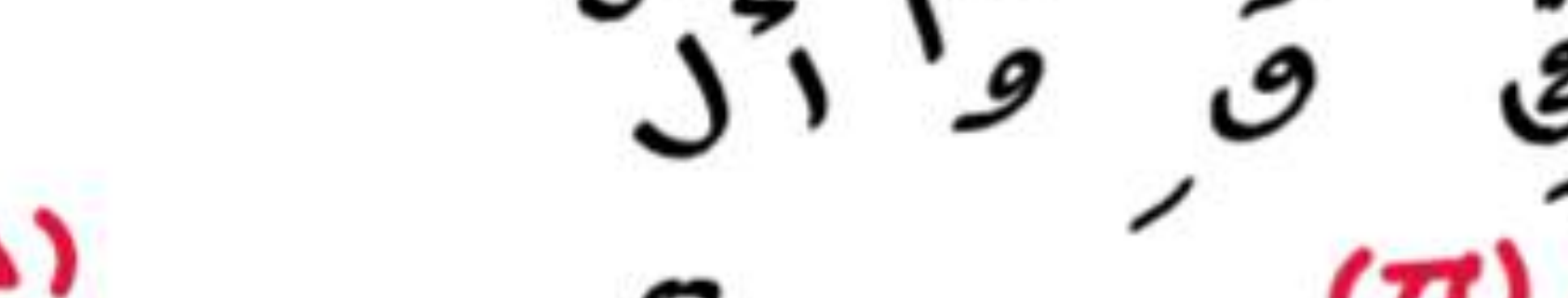
- المزموور ١٣٤ -


باللحن السّادس و صفّام فكريز (نوی اثر)

$$\int x^2$$

1.  $(N)$   $(\pi)$   $(\Delta)$   $(\Sigma)$

Choir 2. (π)   
الرَّبِّهِ نَ يَ يَ نَ

(Δ) (π)   
نَ يَ يَ نَ

(Σ)   
نَ يَ يَ نَ

Philip

3.

(7)

صَا بَ الرِّبَّ نَ اَنَّ لَ بَ الرِّبَّ صَوَّ بَ سَبَّ



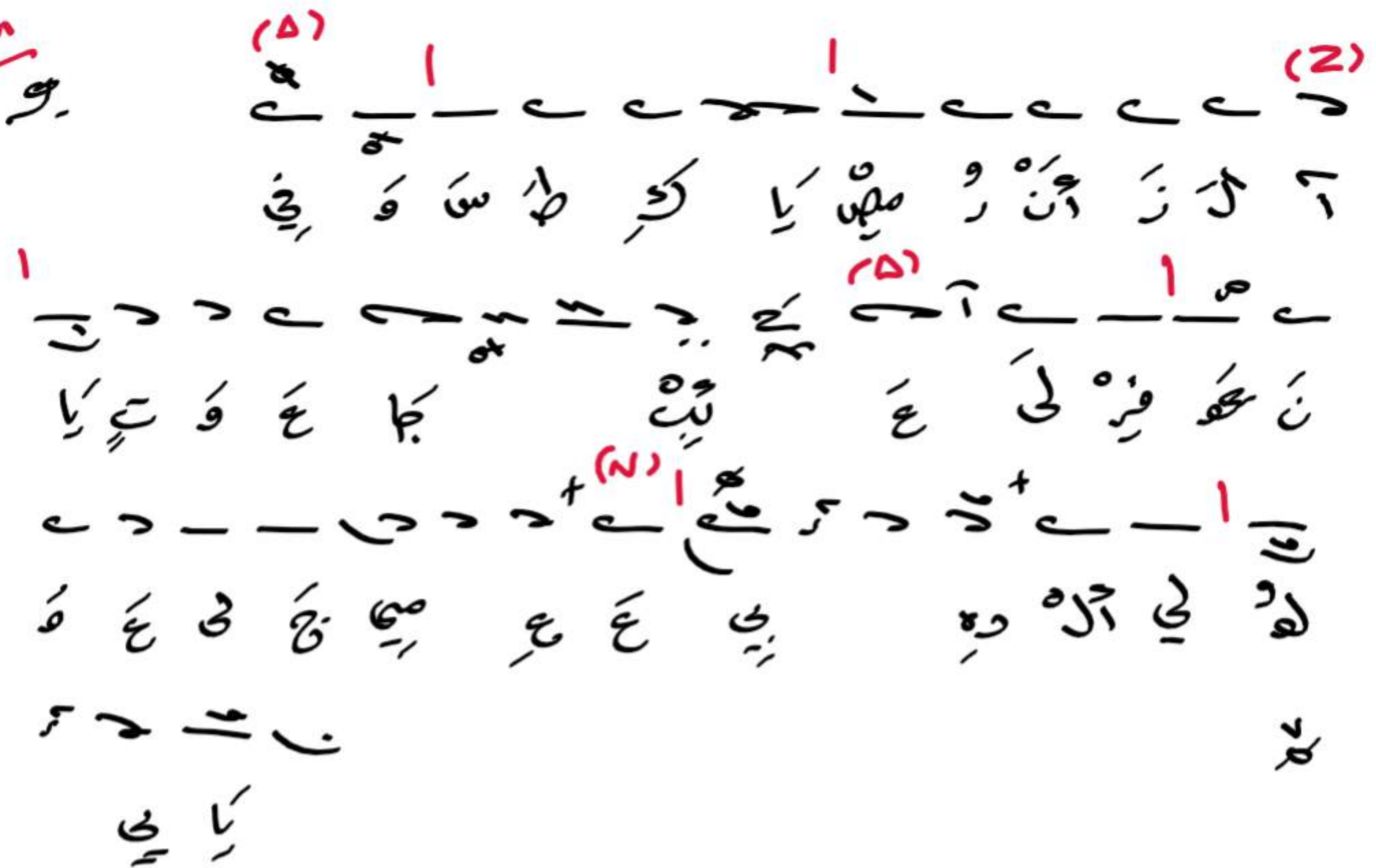




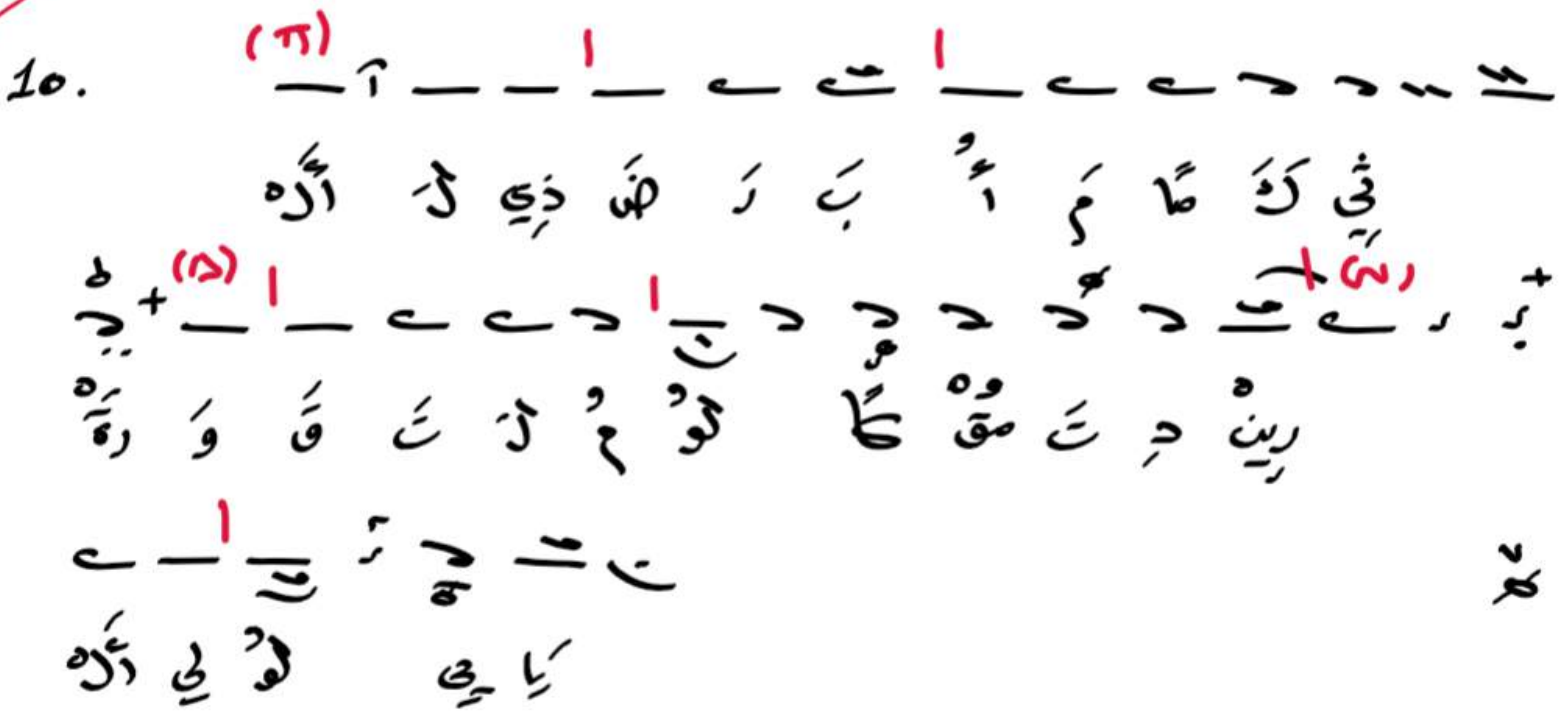




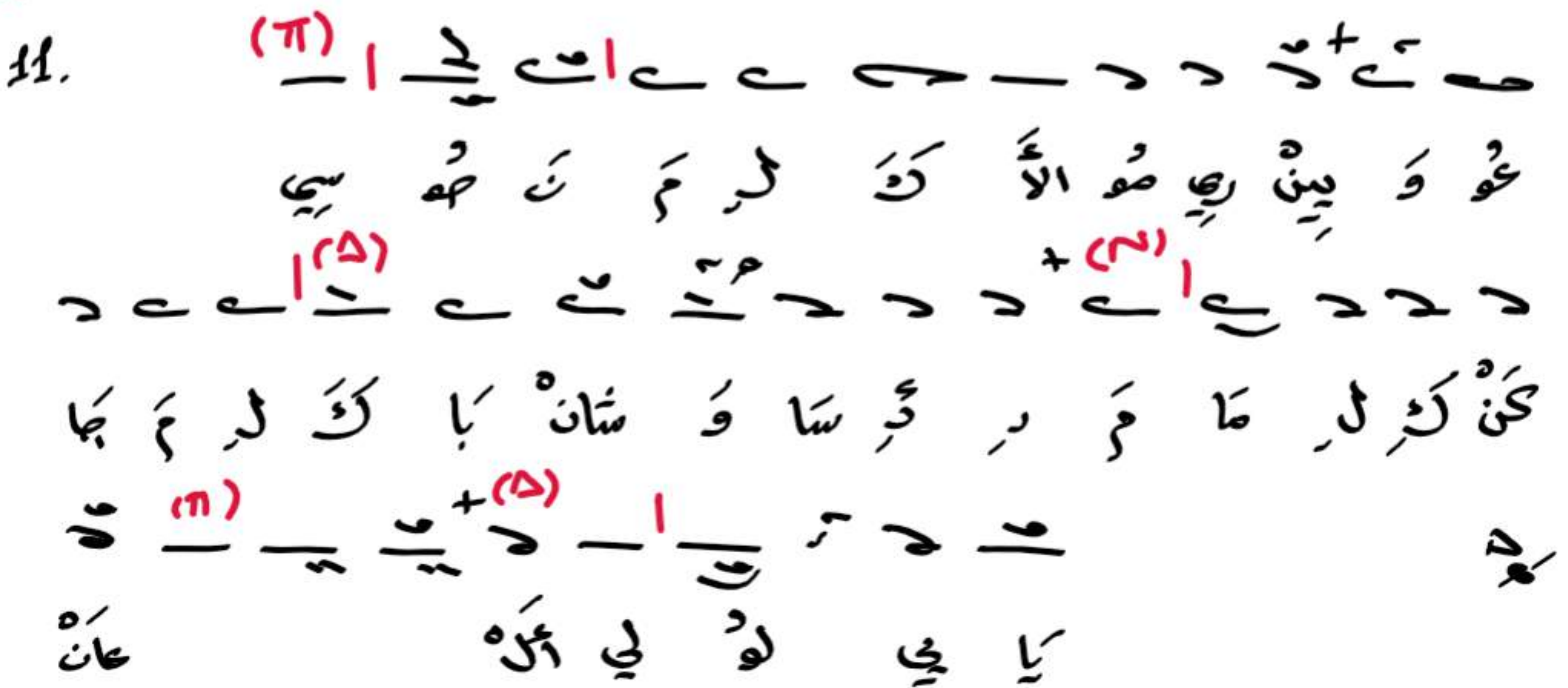
Jeun

(2)   
اے کز ز جن ر مہدیا کز کڑ سہ ف فی  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا  
اے کز ز جن ر مہدیا کز کڑ سہ ف فی  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا

Choir

10. (π)   
شی کز کا م ر ب ر ضہ ذی ر اڑہ  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا  
اے کز ز جن ر مہدیا کز کڑ سہ ف فی  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا

Philip

11. (π)   
عہ و مینہ مہدیا کز کڑ سہ ف فی  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا  
اے کز ز جن ر مہدیا کز کڑ سہ ف فی  
ن بھ فرہ لی ع یوہ کز ع ف تہ یا



Choir

12. <sup>(2)</sup>  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢

Jeau

13. <sup>(π)</sup>  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢

Choir

14. <sup>(5)</sup>  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢  
ع ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢



Philip

15. <sup>(M)</sup><sub>١</sub> <sup>(A)</sup><sub>٢</sub> — <sup>(P)</sup><sub>٣</sub> <sub>٤</sub> <sub>٥</sub> <sub>٦</sub> <sub>٧</sub> <sub>٨</sub> <sub>٩</sub>

(١)  $\frac{1}{2}$   $\frac{1}{3}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{5}$   $\frac{1}{6}$   $\frac{1}{7}$   $\frac{1}{8}$   $\frac{1}{9}$   $\frac{1}{10}$   $\frac{1}{11}$   $\frac{1}{12}$   $\frac{1}{13}$   $\frac{1}{14}$   $\frac{1}{15}$   $\frac{1}{16}$   $\frac{1}{17}$   $\frac{1}{18}$   $\frac{1}{19}$   $\frac{1}{20}$

Choir

16.  $\frac{1}{2} \int_0^1 \frac{1}{x} dx + \frac{1}{2} \int_1^2 \frac{1}{x} dx$

[illegible][illegible]

(iii)  $\int_0^1 \frac{1}{x^2} dx$

20

Choir

١٨.

(π)

(Δ) +

(α)

(β)



Philip

Choir

year

2 CHOIR











كَلْبُ دَدِ كَلْبُ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ كَلْبُ دَدِ  
دَوُ الْفِرْ رَ هَا

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
رَ لُ عَ اَن ۹ وُس (نُو)

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
وَ اَن اَن وَ اَن دِي الشَّ عَ رَ لُ عَ اَن

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
(نَا) يَهْ بِي هَا اَلَذَّ هَا

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
يَا ۹ مَهْ لُ كَ يَلْ كَ يَلْ

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
جَ بَقْ وَ بَقْ يَهْ قَ لُي رَ فَنَحْ

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
فَشَنَتْ لَهْ نَهْ كُوْ مَسْرَأَلْ كُوْ الْمَسْرَهْ

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
نَ لُ اَجْ مَنَ عَ هَا اَنَقْ لَا بَ عُوَا

دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ كَلْبُ دَدِ  
نَا سِ نُو











أنتم الذين بالمسيح اعمدتم  
بالحن الأول  
(من خدمة القدس الإلهي)

$$\pi_9 \xrightarrow[\mu_4]{(M)} \pi_9$$

Handwritten notes in Urdu script, likely a list or index. The text is written in blue ink on a white background. There are several red markings, possibly indicating corrections or specific points of interest. The notes are organized into columns, with some text appearing to be a list of items or names, and others appearing to be descriptive or explanatory text. The handwriting is cursive and somewhat informal.

then in Greek: Akhilleas



Choir

(π)

م ا و ح د ر ز س ش ط ظ

(Δ)

۵:۳۰  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

(π)

۱ بیس ۲ بیس ۳ بیس ۴ بیس ۵ بیس ۶ بیس ۷ بیس ۸ بیس ۹ بیس ۱۰ بیس

(2)

(π)

$\frac{(\pi)}{\omega} \frac{(N)}{\omega}$

كج

١٥١

in Romanian: Masian



Choir

Handwritten musical notation for a choir, featuring Arabic lyrics and musical notes. The notation is organized into several staves, with some parts marked with red symbols:  $(\pi)$ ,  $(\Delta)$ , and  $(N)$ .

The lyrics are written in Arabic script, including phrases like "يا ربنا", "يا ذا الجلال والإكرام", "يا حي يا قيوم", "يا ذا الشان", "يا ذا الجلال والإكرام", "يا حي يا قيوم", "يا ذا الشان", "يا ذا الجلال والإكرام", "يا حي يا قيوم", "يا ذا الشان".

The musical notation consists of notes and rests, with some parts marked with red symbols:  $(\pi)$ ,  $(\Delta)$ , and  $(N)$ .



”عَبْدُكَ رَجِي النَّيِّرَ“

Sdo Arabic  
jean

choir

Solo  
Romanian  
Marian



بِنِي دُ دُو السُّ دُوَا حُدُ وَأَنْ الْآ فِي خُ رُ دَعُ لَنْ أ  
 نَ عِي مَ أَجْ هَ الدُّ بَ حَبْ أُمُ أُنَ النَّاسُ نَ  
 حَقَّ رَ نِي تَ نِسُ فَ قَاَ النَّبِ قُلْ لَنْ دَ رُو

choir

قِي مَ أَجْ كَ نَ أَنْ بَكْ وَ شَ نَ نَا لَ عَ لَ  
 حَ بَا شَعُ الْمَ بَ حَبْ مِنْ دُ قَ تَ تَقَ الْيَعُ  
 صُ بِي رَبِّ لَ طَلْ أَ نَا مَ مَوْ دَا دِي  
 مَ قِي تَ نِسُ لَ ظِمُ الْكَ كَ وَجْ بَ قَا رَ  
 تَيْهَ حَ بَعُ مِنْ نَا حَ دُو وَ نَا رُ فَا

do  
 Arabic  
 jean

فَوُ مِنْ نِي يَ لَ لَ كُلْ نَا حَمَ قَدُ لَ  
 تَزْ بَا زَا أَجْ الدِّنْ نَ نَا عَلَ حَ مَا مَ  
 الْأَمُ لَ مِنْ الدُّ نَا مَلْ اسْعَ مَا مَ وَ قَا الْأَجْ عَ



نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ

Choir

نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ

Solo  
Romanian  
Marian

نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ  
 نَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ يَا رُبُّكَ



choir →

قِي مَاءُ كُنْ أَنْ بَكَتْ قُ شِنْ نَا لَ عَدَ لَ  
 حَ بَا شَعُ الْمَوْتِ بَ جُبْ مِنْ دُ قَ تَ تَقَ الْيَوْمِ  
 مَشُ بِي رَبِّ لَ طَلْ أَ نَا مَ مَوْ وَ دِي  
 مَ قِي تَ نَسْ لَ ظَهْرُ الْعِ كُ حَ فُجْ بَ قَا رَ  
 نَسْ حَ بَعُ مِنْ نَا حَ دُو وَ نَا رُ عَدَ

Maïam → to repeat the refrain in Romanian.

Choir → to repeat the refrain in Arabic.



نشيد 'Αγνή Παρθένε «نظم القديس نكتاريوس»

«تعريب الشماس بند لايمون (فرح)»

Refrain

Alh. + Mas.

(Khere Nimfi  
amim feute)

باللحن الخامس

عذراء يا أم الإله  
صلي إلى أبنك الإله  
لا تهليني في الحياة  
بل أدركيني بالنجاة  
يا أم رب الكائنات  
يا بهجة كل الرهبان

يا طاهرة نقية  
وحشي علي  
أن أغرق في الخطية  
وتحني علي  
والطغيات الساروة  
والأنفس الطهريه

Refrain

by choir

افرحي يا عرسا  
لاعروس لها

سيدة كل العالم  
أيا كلية القديس  
يا أرفع من الأملان  
نسبح كل الشاروس  
ويا نشيد السارانيم  
وروسا الملائكة

Alh

Mas

Alh

Mas

Alh

Mas

دائمة العذريه  
تحقيق البتولييه  
ومن البشره  
ومدحه ملكيه  
الأرواح الكليه  
الأجناس العلويه

أنت البتول الملكيه  
زهرة عدم الفساد  
أنت الميناء للخلاص  
الأرفع من الساء  
أفرحي أيا نهر النعم  
ينبع عدم الفناء

والجزء الندييه  
وحدر البتولييه  
وقسج البشره  
أذمعة البهييه  
والزهرة الأبديه  
وعود الحيويه

Refrain -  
choir

Arabic

أجثو لذك ضارعا  
نجيني يا عذراء من  
صوت تضرعي استعني  
تقبلي مني النشيد  
ألح في التضرع  
وأهديني من بعد السات

Alh X

Mas X

Alh X

Mas X

Choir

Choir

يا هيكل القديسه  
شروزي الردييه  
من نفسي الشقيه  
واللحن ذا الشجي  
فأقبليني نجيا  
حياة أبدية

Ref: Alh + Mas

Ref: choir

+ Alh + Mas

in Arabic:

→ Frahi Ya aousan la aousa laha.